



# 城堡

## 从战争时期到和平年代

著者 = Jean Mesqui

译者 = 赵念国

发现之旅 62

# 城堡

——从战争时期到和平年代

著者：Jean Mesqui

译者：赵念国

出版者：世纪出版集团 上海书店出版社

上海福建中路 193 号

www.ewen.cc www.shsd.com.cns

责任编辑：金良年

黄步红

技术编辑：吴放

印刷：上海精英彩色印务有限公司

版次：2004 年 4 月第一版

印次：2004 年 4 月第一次印刷

印数：0001-5000 册

书号：ISBN 7-80678-191-9/G·12

定价：35.00 元

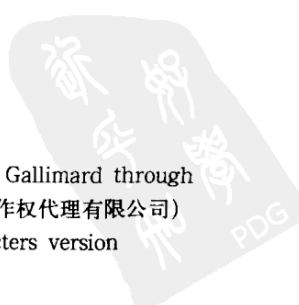
Copyright ©1995 by Gallimard

Chinese language publishing rights arranged with Gallimard through

Bardon-Chinese Media Agency (版权代理-博达著作权代理有限公司)

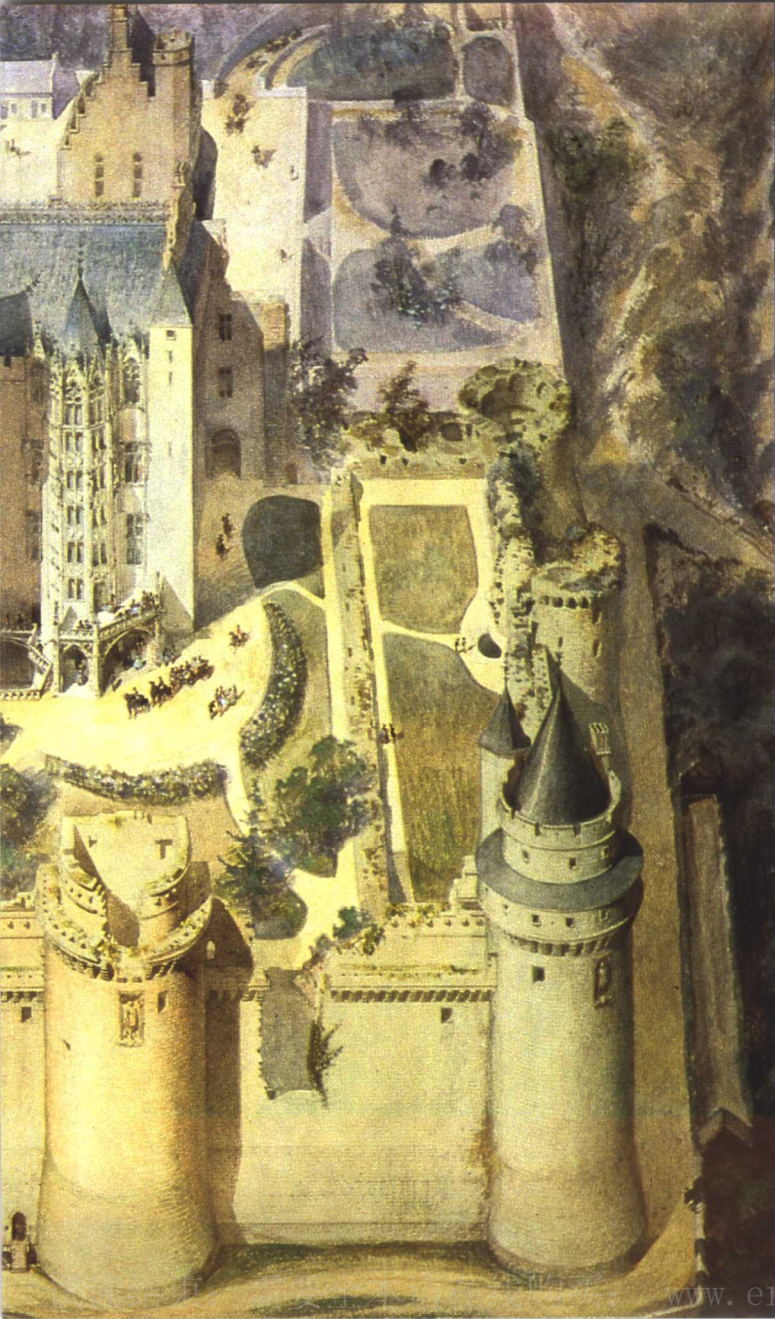
Chinese translation copyright in simplified characters version

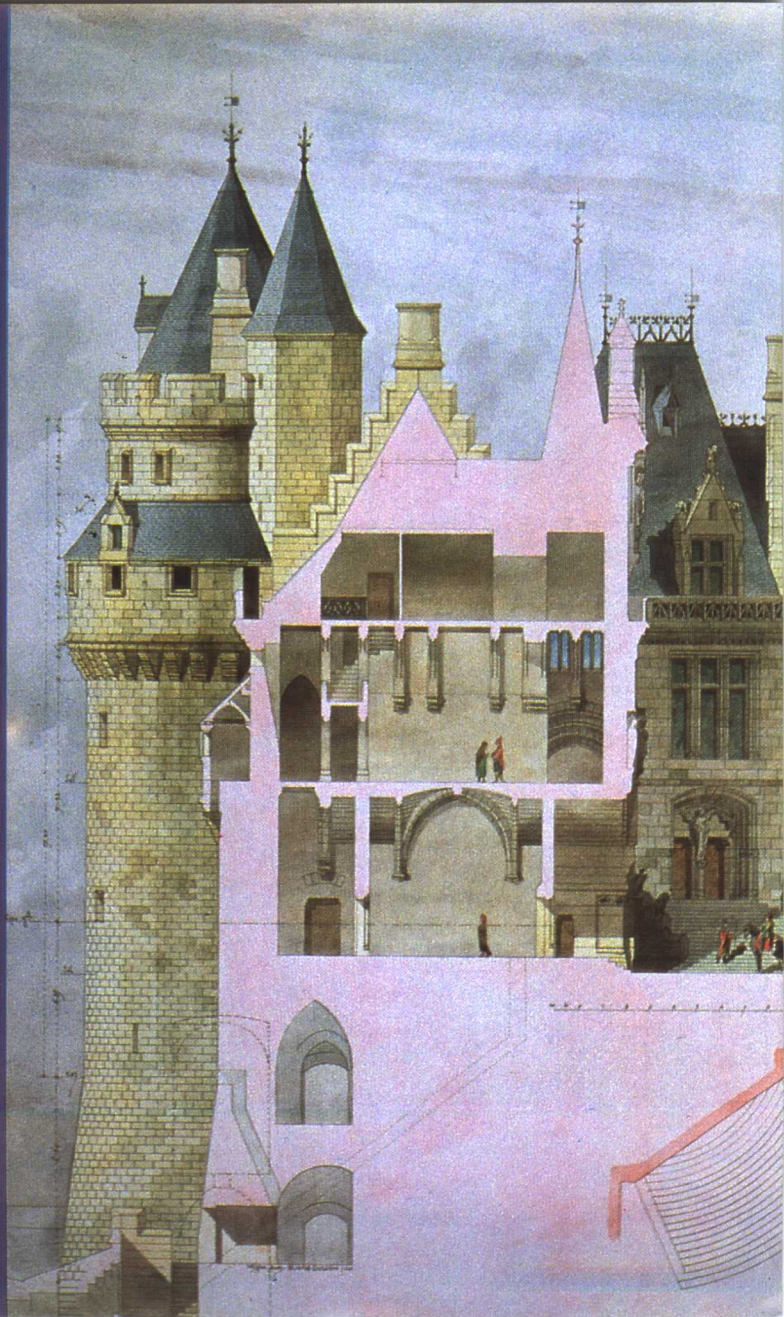
©2004 by Shanghai Bookstore Publishing House

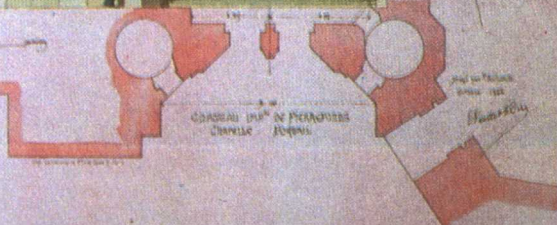
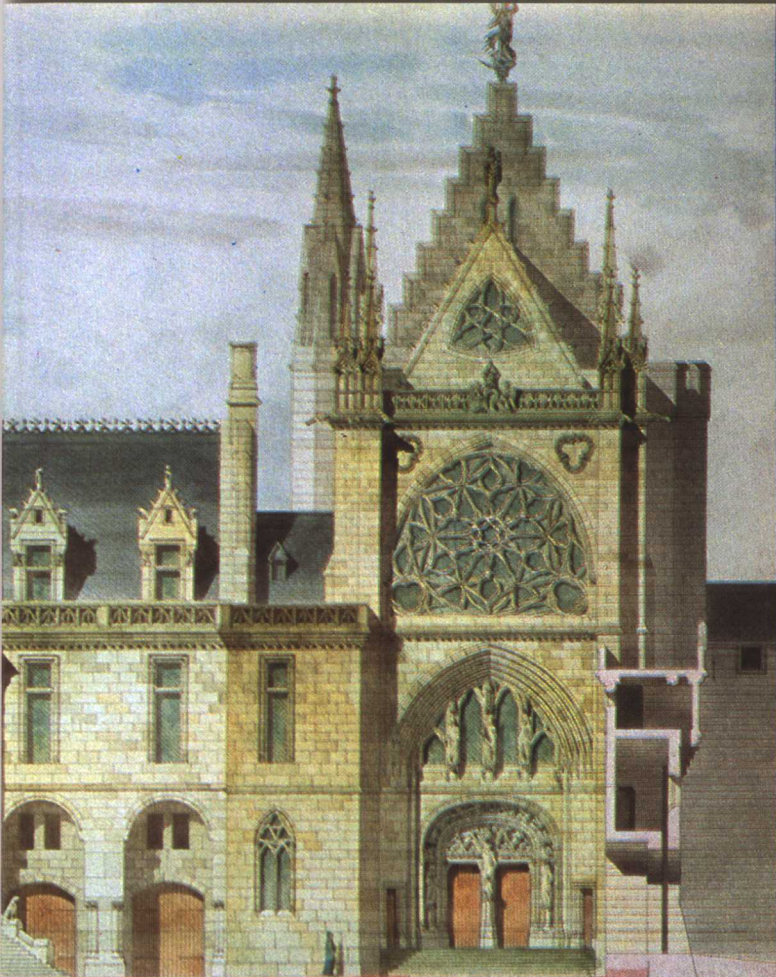












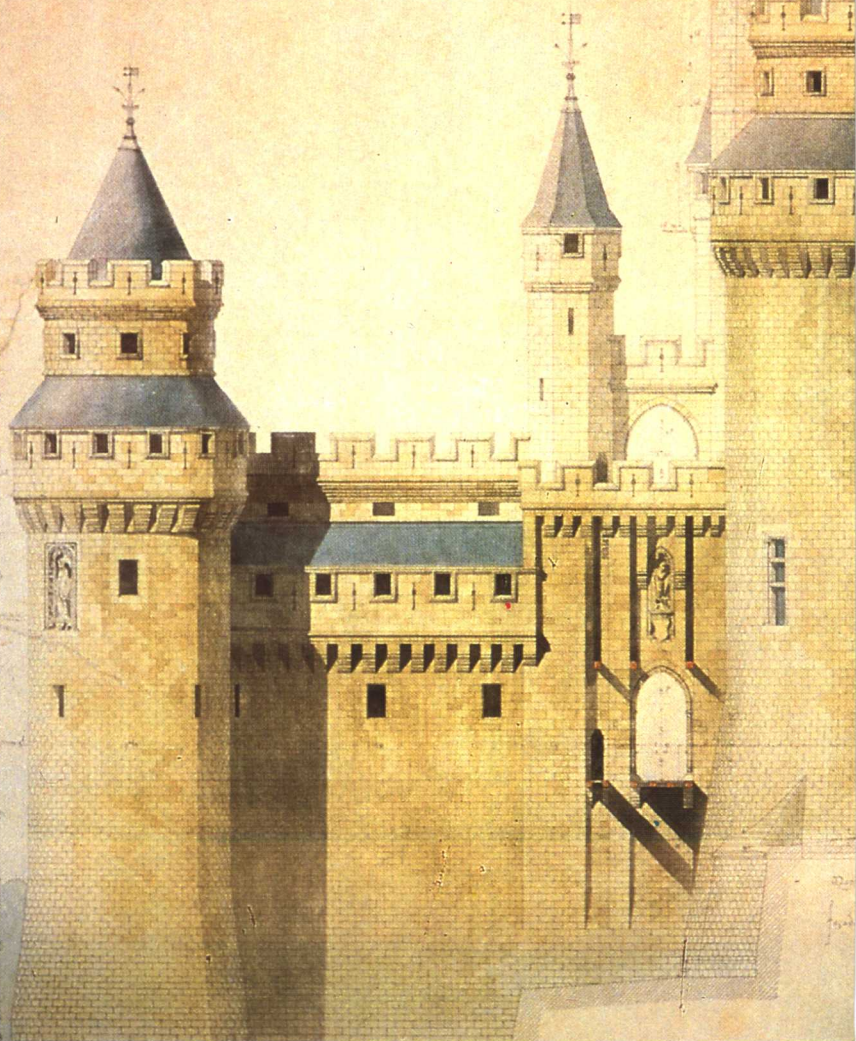
CATHÉDRALE DE METZ  
Charles IV

Plan de l'église  
1850

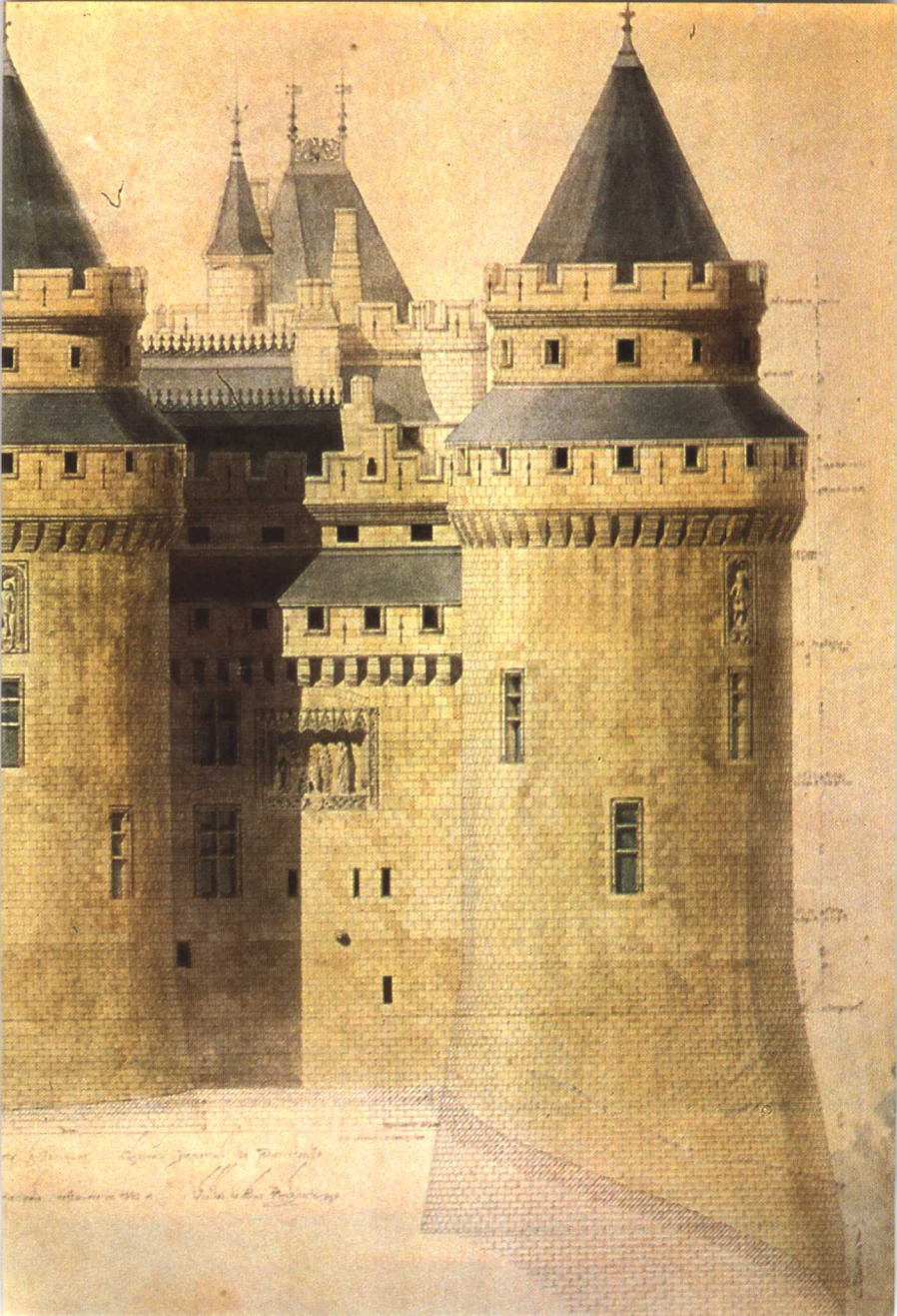


CHATEAU DE PIERREFONDS.

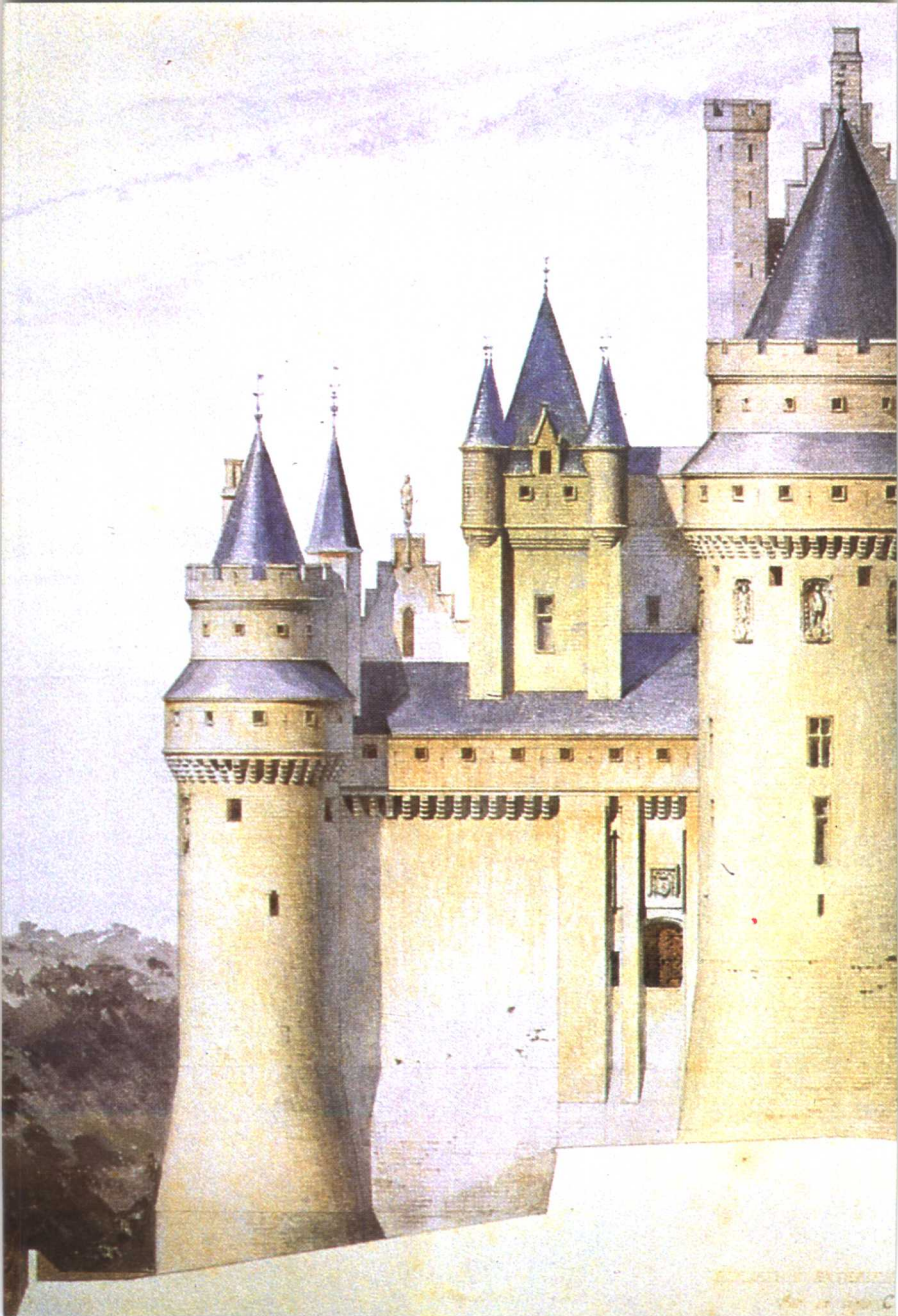
Facade restaurée.

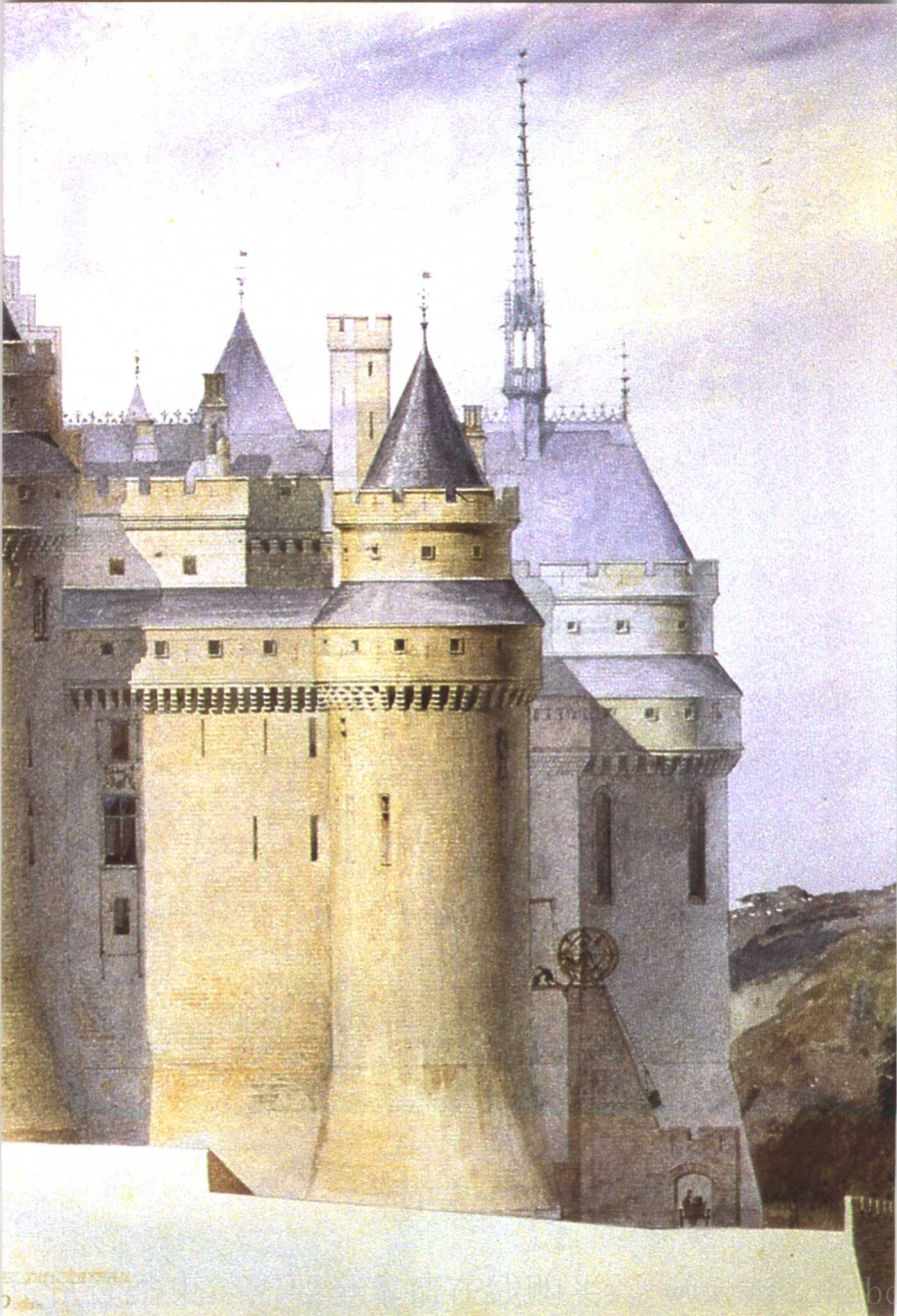






Le Château de...  
dessiné par...  
1780





---

# 目 录

- 13 第一章 城堡的军事属性
- 39 第二章 式样与体系
- 79 第三章 城堡的生活因素
- 107 第四章 从象征到神话
- 129 见证与文献
- 150 名词解释
- 152 参考书目
- 154 图片目录与出处
- 157 索引

## Jean Mesqui

文学博士，毕业于法国巴黎综合技术学校，现为法国桥梁公路工程局总工程师、法国考古协会会长。在他从事公共工程的职业生涯中，进行了大量的考古学与历史学研究，先后发表了众多论文专著，其中有《普罗万》、《中世纪的城市城堡》（1979，巴黎）、《工程师时代之前的法国桥梁》（1986，巴黎）、《中世纪法国的围墙与城堡》、《从防御工事到居住宅邸》（1991—1993，巴黎）等。

# 城堡

## 从战争时期到和平年代



著者=Jean Mesqui

译者=赵念国

上海书店出版社



In summitate eius, ang. vis. candelabum fac  
 Cande. p. pone. i. accensu. quo mediana  
 De vitro rubeo, lincina cum longo collo  
 Sup. pitam. ponas lincei continente  
 Hoc tibi lincina, luce. decem lincas vel vit  
 Linc. monstrabit. prima n. ventus nocent

当阿努尔·达尔德雷 (Arnoul d'Ardres) 看到命运之神对他微笑时，他便在一片洼地的中央垒起了一个异常高的土台，人们称之为“城堡”。它俯瞰周围的原野，四周围绕着城堞和防御设施。他还给它建了吊桥、大门和其他的实用设施。

《兰贝特·达尔德雷家族编年史》，1060年

## 第一章

# 城堡的军事属性

这是一幅15世纪初有关中世纪城堡的绘画作品，主塔、城墙箭垛和砖石砌体显然是主要特征，侧堡与门塔也在适当的位置上。在围墙内，领主居住的“宫堡”使寓意更趋完整。

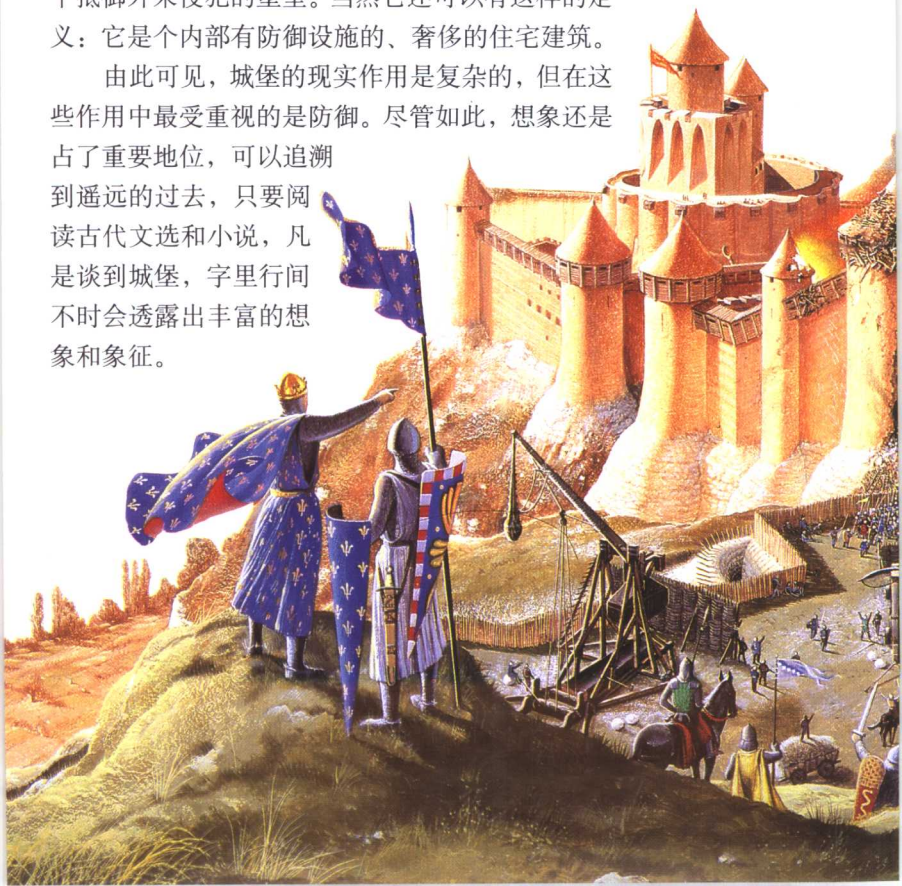


提起“城堡”，脑海中顿时会呈现各种栩栩如生的图像：佩带武器的骑士、旌旗迎风猎猎的主塔，还有阴暗的黑牢和四通八达的地道。甚至还会浮想联翩：与行刑室并列的还有绿林好汉罗宾(Robin des Bois)、埃文何(Ivanhoé)、骑士的比武、缠绵的爱情。事实上，与人们的想象大相径庭：首先，中世纪的城堡是征服与权力的中心，是行政管理的首府，是领主的宅第；其次，它或多或少带有防御设施，是个抵御外来侵犯的堡垒。当然它还可以有这样的定义：它是个内部有防御设施的、奢侈的住宅建筑。

由此可见，城堡的现实作用是复杂的，但在这些作用中最受重视的是防御。尽管如此，想象还是占了重要地位，可以追溯到遥远的过去，只要阅读古代文选和小说，凡是谈到城堡，字里行间不时会透露出丰富的想象和象征。

## 1204年，围攻“坚固城堡”

(Château-Gaillard)是腓力二世征服诺曼底的重要阶段。它也是个颇具象征意义的重大事件，因为“坚固城堡”是狮心王理查德(Richard Coeur de lion)的个人杰作，它充分表现了所有的封建体制特性：主





可以将城堡看做具有密码意义的建筑，其中的每座侧堡、楼房都是符号，不同的年代可能以不同方式解读。在城堡建造的年代，无论是否是军事性质的，首先体现的是封建权力。在以后的岁月里虽然出现了各种取向，但其中固定不变的是，城堡是领主的炫耀手段。以至于人们将城堡或围墙与领主的地位等同起来，同时，通过这些建筑也充分

塔、侧塔、带堞眼的突廊，天才地导演出划时代的战斗场景。这幅现代绘画就是从这方面来表现的。

